

# МОВА ХУДОЖНІХ ТВОРІВ

УДК 811.161.2<sup>7</sup>26:821.2

*Микола КАЛЬКО*

## **«ГРАММАТИКА УКРАЇНСКОГО ЯЗИКА» ІВАНА НЕЧУЯ-ЛЕВИЦЬКОГО НА ТЛІ ГРАМАТИК ПОЧ. ХХ СТ.: ПРОБЛЕМИ ДІЄСЛІВНОСТІ Й ВИДУ**

*У статті виокремлено основні риси та схарактеризовано особливості власне української аспектологічної традиції, зокрема поглядів на вид українського дієслова в граматиках початку ХХ століття Є. К. Тимченка, С. Й. Смаль-Стоцького та Ф. Гартнера, В. І. Сімовича, П. Ф. Залозного, серед яких вагому роль в аспекті становлення як граматичної української граматичної думки загалом, так і в розробленні українського дієслова відіграла й «Грамматика українського язика» І. С. Нечуя-Левицького.*

*Окреслено основні ознаки аспектологічної думки початку ХХ століття: 1) чітке, на відміну від попереднього століття, усвідомлення різниці між зовнішньочасовими (дейктичними) і видовими («внутрішньо часовими» в сучасній інтерпретації) значеннями дієслів; 2) дифузне уявлення про граматичний, лексичний, словотвірно-морфологічний і функціональний компоненти видової системи; 3) виразне розуміння формальної моделі виду як системного протиставлення значення доконаності та недоконаності.*

*Відзначено, що, попри недосконалість та дискусійність деяких наукових термінів, регіональну тенденційність щодо їхньоготворення, загалом діяльність І. С. Нечуя-Левицького, спрямована на розроблення граматичних норм української мови, була одним із необхідних на той час кроків поступу лінгвоукраїністики.*

*Зроблено висновок про те, що, окресливши етап утвердження власне української аспектологічної думки, граматики початку ХХ століття, помітне місце серед яких займає і «Грамматика українського язика» І. С. Нечуя-Левицького, зробили вагомий внесок у процес «вростання» цієї теорії в українськомовний ґрунт.*

**Ключові слова:** граматика, дієслово, аспектуальність, вид, доконаний вид, недоконаний вид, рід дієслівної дії.

**Постановка проблеми.** Стійка наукова зацікавленість проблемами виду й аспектуальності, що особливо зросла в кінці ХХ століття, сформувавши своєрідну настільну бібліотеку з книг, без яких важко собі уявити сучасну аспектологію, водночас є спонукою повернення до праць хоч і менш відомих (а отже, нібито й менш вагомих), але етапних для відповідного періоду розвою граматичної думки.

З огляду на це – **мета** нашого короткого історіографічного екскурсу – виокремити основні риси та особливості власне української аспектологічної традиції, зокрема поглядів на вид українського дієслова у граматиках початку ХХ століття, серед яких вагому роль в аспекті становлення української граматичної думки, зокрема в розробленні українського дієслова відіграла й «Грамматика українського язика» І. С. Нечуя-Левицького.

**Виклад основного матеріалу.** Започаткована в працях М. Смотрицького, О. О. Потебні, К. П. Михальчука, українська аспектологічна традиція набуває утвердження в граматиках початку ХХ століття, зокрема Є. К. Тимченка, С. Й. Смаль-Стоцького та Ф. Гартнера, В. І. Сімовича, П. Ф. Залозного, І. С. Нечуя-Левицького.

Часівником називає дієслово Є. К. Тимченко в «Українській граматиці» (1907 р.) [15, с. 14], цілком погоджуючись із німецькою лінгвістичною традицією, що обрала основою номінації «Zeitwort» («часове слово» – на відміну від українського «дієслово» – «слово дії»), де мотиватором є «час». Це, очевидно, ґрунтуються на аристотелівському визначенні дієслова як частини мови, що означає час – міру

руху і спокою [1, с. 94–153]. В інтерпретації Є. К. Тимченка часівник – частина мови, що виражає «чинність» (*aktivität*), корелятом чого в сучасній аспектологічній метамові є «діяльність», або «процес».

Преамбулою розмежування видів у Є. К. Тимченка є покликання на К. П. Михальчука: процес може уявлятися або у своєму триванні, виражаючи певні статичні інтервали, або в різних ступенях своєї кількості, енергетичності, тобто виражати свої динамічні інтервали чи моменти [7, с. 33]. З огляду на статику, процеси диференційовано на протяжні, недоконані, що відбуваються в різному часі (минулому, теперішньому, майбутньому), та доконані, пов’язані зі своїм початком або кінцем у минулому чи майбутньому часі. В аспекті динаміки процесів недоконані дієслова означають: 1) процеси, що тільки «довжаться» – протяжні (*durative*); 2) процеси, що відбуваються повторно. В обох випадках убачаємо прообраз сучасних часткововидових значень (функцій) недоконаного виду: дуративної та ітеративної. Серед недоконаних процесів учений виокремлює «настання». Їхньою особливістю він уважає двозначність: «*Біліти, чорніти, жовтіти* тощо можуть і не означати настання (ставати чорним, білим), але видаватися чорно, біло, бути на позір чорним, білим, жовтим» [15, с. 16]. Отже, вперше було звернено увагу на явище, яке сучасною метамовою можна означити як полікатегорійність – поєднання дієслівною лексемою семантем, що належать до різних аспектуальних класів (у згаданому випадку – термінативно-стативна полікатегорійність) [6, с. 224 – 226]. Серед доконаних дієслів Є. К. Тимченко розмежовує, з одного боку, раптові дієслова (відповідники евентивів та мотивів), із іншого боку, звертає увагу на значення, які сучасна аспектологія трактує як акціонартні (Actionarts за С. Агреллем), або значення родів, чи способів дії (у нашій терміносистемі – акціональних підкласів: інгресивного, інхоативного, фінітивного, делімітативного, дистрибутивного тощо [6, с. 72 – 78]): «Опірч того, доконані часівники, залежно від префіксів при них, можуть показувати на початок або кінець чинності (*піду, заспіваю, відспіваю*), поширення на кілька об’єктів (*перебрати*), або в різні моменти часу стосункові до одного об’єкту і кількох об’єктів (*перебрати*), або в різні моменти часу стосовно одного суб’єкта і кількох об’єктів (*позносити*), або кількох суб’єктів (*поприходити*)» [15, с. 16]. Тут-таки учений робить коротке резюме про те, що форми часівника, які виражаютъ

статику й динаміку «чинності», названо видами часівника. Як бачимо, вид в інтерпретації Є. К. Тимченка досить виразно відзеркалює стан аспектологічної думки початку ХХ століття: 1) чітке, на відміну від попереднього століття, усвідомлення різниці між зовнішньочасовими (действичними) і видовими («внутрішньочасовими» в сучасній інтерпретації) значеннями діеслів; 2) дифузне уявлення про граматичний, лексичний, словотвірно-морфологічний і функціональний компоненти видової системи; 3) виразне усвідомлення формальної моделі виду як системного протиставлення значення «доконання» і, відповідно, «недоконання».

П. Ф. Залозний у «Короткій граматиці української мови» (1913 р.) дещо відходить від термінологічної традиції, поділяючи діеслівну лексику на діеслова завершеного і незавершеного тривання, та уточнюючи семантику перфективів, які «визначають дію цілком, з кінцем» [4, с. 33], проте чітко окреслює зв'язок виду й часу: діеслова завершеного тривання мають «будучий» (майбутній), минулий і давноминулий, але позбавлені теперішнього [4, с. 33].

С. Й. Смаль-Стоцький та Ф. Гартнер у «Граматиці руської мови» (1914 р.) називають діеслово сучасним терміном, а «чинностями» – процеси. Розмежування доконаних і недоконаних діеслів здійснено за ознакою наявності vs відсутності часової межі («кінця», «скутку»): «Чинності, події або стан можемо, добираючи для того відповідне діеслово, виразити так, що воно доходить до якогось кінця, або скутку, або наважується до того дійти; діеслово, якого в тім разі вживаємо, називається доконане. Чинні діеслова не здатні вказувати на такий кінець, або скуток, і називаються, проте, недоконані, вони виражаютъ, що означені діесловом чинності, події або стан у якісь одній хвилі (одним протягом) відбуваються, тривають або що вони (наворотами) повторюються...» [3, с. 29]. Унаслідок цього діеслова диференційовано на доконані (*звезти*) та недоконані, а останні – на протягові (*vezти*) і наворотові (*возити*). Акцентовано увагу на тому, що майже кожному недоконаному діеслову відповідає доконане: отже, вони доповнюють одне одного в різних випадках уживання. Важливим уважаємо розмежування діеслівних ознак на процеси, стани і події, правда, події в аналізований граматиці мають відношення лише до діеслів недоконаного виду. Крім цього, слід відзначити і слухність щодо виокремлення первісної повторюваності, закладеної

в лексичному значенні (*возити, літати, ходити*), і вторинної, функціональної, напр.: *Там літають ластівки і Ластівки летять щороку на полуднє*, де *возити* є природною «наворотовістю», а *летіти* (щороку) – делегованою контекстом [3, с. 45]. До основних здобутків аналізованої граматики, що засвідчують поступ аспектологічної думки, належать: 1) розмежування двох видотворчих процесів: «приставковане» (перфективації) і «наростковане» (імперфективації), яку поділено на первинну і вторинну, – процес приєднання до «сприставкованих» дієслів «наростків» (суфіксів); 2) протиставлення двох типів семантичного наповнення перфективних та імперфективних формальних моделей видотворення: лексичного (*нести – винести*) і граматикалізованого (*читати – прочитати, лишати – лишили*); 3) диференціація різного семантичного наповнення однієї формальної моделі: «Вже значінь показує, що *полюбити* утворене не з *любити* приставкою *по-*, як *побачити, побілити*. Бо той, хто *побачить*, той *бачив*, і хто *побілить*, той *білив*; але хто *полюбить*, той *не любив*. *Полюбити* відноситься так до *любий*, з котрого повстало відразу через приставковане і наростковане...» [3, с. 49].

В. І. Сімович у «Короткій практичній граматиці української мови» (1917 р.) продовжує традицію розмежування доконаних дієслів, які означають, що «дійство до кінця доведене, що воно дійшло до кінця», та недоконаних, які вказують на «дійство», що «до кінця не доведене, до кінця не дійшло» [13, с. 191]. Розмежовано три відтінки недоконаності, які передають зачинові (*сивіти, старіти*), протягові та наворотові дієслова. Автор граматики вводить поняття «роду дійства», правда, як синонім до слова «вид», та виокремлює т.з. «чистовидові» префікси: «Деякі приставки, не з м і н я ю ч и з на ч і н н я д і е с л о в а, роблять його доконаним» [13, с. 196].

І. С. Нечуй-Левицький у «Грамматиці українського язика» (Ч. I «Етимологія» – 1913 р., Ч. II «Синтаксис» – 1914 р.), призначений для шкіл та гімназій, наголошує на науковій спрямованості свого видання: «... справа заведіння в нижчі школи українського граматики це діло може будущого часу, та ще й не близького... і з цієї причини я й видав першу частку граматики ... більше задля науки, для читальників, котрі цікавляться наукою, і через те сподіваюсь, що вона матиме загалом – научне значіння для тих читальників, що зацікавлені і українською мовою, і граматичною українською справою» [9, с. 92].

В контексті характеристики частин мови, яких автор виокремлює: імення предметне, імення прикметне, імення числове, займенник, діеслов, прикметник, предлог, союз, виклик, особливе місце відведено діеслову, опис якого займає четверту частину «Етимології». Для назви цієї частини мови І. С. Нечуй-Левицький пропонує іменник чоловічого роду – діеслов.

Він виходить із таких міркувань: «Імення предметне діеслово (глаголь), складяне галицькими граматистами в середнім роді невдатне. Воно не підхоже ні до церковнославянського, ні до українського словобудування, і через це здалось мені чудним... В цих складових словах, де другою частиною буває імення предметне – слово, і в церковнославянські мові, і в українські закінчення буває в чоловічім роді – слов: часословъ..., Григорій Двоеслов (написав дві книжки), богословъ і т.д. ... В нас (в м. Стеблеві Канів. повіту) пішло слово двоеслов: двоесловом звуть людину, котра раз каже так, а другий – інакше» [8, с. 59].

Діеслов у граматиці І.С. Нечуя-Левицького – це «частка мови, котра означує діяння животніх чи живих предметів, або яке-небудь становище, в которому знаходяться неживі предмети» [8, с. 60]. Автор виокремлює 5 діеслівних категорій: особість, число, час, вид і залог.

Визначення семантичної сутності категорії виду досить близьке до сучасної класичної інтерпретації семантики категорії аспектуальності як «внутрішнього часу діеслівної дії», чи «характеру перебігу та розподілу дій в часі»: «Види показують, як довго тягнеться час діяння предмета, чи воно скінчилось, чи ні, чи показують протягання часу якого-небудь діяння або становища предметів» [8, с. 62]. З огляду на тогочасний стан теорії виду, відзначений деякою аморфністю, нечітким розмежуванням суто видових значень та семантики, притаманної сучасним родам, чи способам діеслівної дії, автор граматики пропонує чотиричленну парадигму виду: скінчений і нескінчений, многразний і одноразний. Характерні для І. С. Нечуя-Левицького скепсис щодо термінології граматистів-попередників та орієнтація на народну традицію знайшли своє втілення і в називанні видів: «Назвища в граматиках видів: доконаний, недоконаний ... мають зовсім інче значіння: конатъ, конання мають значіння – муиться в передсмертних муках, вмірання в муках. Слово доканатъ значиться подоліти, подужать кого (осилити кого); довести кого або

що до краю, занапастить кого, запагубить... Доконаний має значіння: померший в мухах конання. Виходить, що діеслова бувають помершого й непомершого вида» [8, с. 62].

З огляду на статтю «Етимологічного словника української мови», що апелює до діеслова *конати*, підґрунтам номінації тут є мотиваційна ознака конь «кінець» [5, с. 546–547]. Внутрішня форма української термінолексеми, що покликає до поняття «кінець» («край, межа») дає підстави вважати семантичним підґрунтам видової опозиції «наявність vs відсутність часової межі процесу». Зробимо при нагідне зауваження щодо лексеми *виконати* «здійснити»: вендрівські accomplishments перекладено в русистиці як «исполнения» чи «совершения» (укр. «виконання» та «здійснення»). Отже, як бачимо, категоричність автора граматики тут не зовсім віправдана.

Позитивним є те, що диференціація значень протилежних видів водночас пов'язана і з розмежуванням специфіки їхнього взаємозв'язку з категорією часу: «Діеслова нескінченого вида показують діяння або роботу предметів, котра ще тільки робиться, і робота вже розпочалась. Цей вид діеслів має усі чотири часи діяння: теперішній, минувший, давноминувший і будущий...» Діеслова скінченого вида обозначають якусь роботу або діяння, котре вже скінчилося й минуло, або безпремінно скінчиться. Вони мають тільки три часи: минувший, давноминувший і будущий...» [8, с. 62]. При цьому з незрозумілих причин автор граматики категорично обмежує імперфективи лише переходними діесловами: «Після його [нескінченого вида], завжди ставляється винувальний падіж» [8, с. 62].

У межах скінченого виду І. С. Нечуй-Левицький вирізняє ще два види: многоразний і одноразний: «Многоразний вид означає діяння, котре бувало або траплялось часто, по кілька раз. Діеслови цього виду мають дві приставки спочатку – попо: попоходить, я попоробив, попоїсти, попомерзнути, попограти... Одноразний вид означає діяння, котре трапилось тільки раз, та ще й з притиском, і несподівано спинилось. Діеслови цього вида кінчаються на нуть: свиснуть, грюкнуть, тріснутъ...» [8, с. 63].

Хоч автор граматики і називає ці категорії діеслів видами, по суті, це своєрідні підвиди доконаного виду, які охоплюють не всі перфективні діеслови, а лише їхню невелику частину. Тобто це про-

образи майбутніх родів дієслівної дії, чи акціональних підкласів, зокрема редуплікативів (попо-) та семельфактивів (-ну-).

**Висновки.** Отже, попри недосконалість та дискусійність деяких наукових термінів, регіональну тенденційність щодо їхнього творення, загалом діяльність І. С. Нечуя-Левицького, спрямована на розроблення граматичних норм української мови, була одним із необхідних на той час кроків поступу лінгвоукраїністики.

Теорія слов'янського виду, на думку В. В. Виноградова, вже з моменту свого виникнення постала як «складний клубок питань» [2, с. 477], у який сплелися проблеми виду і часу, лексикології, словотвору і граматики. Окресливши етап утвердження власне української аспектологічної думки, граматики початку ХХ століття, помітне місце серед яких займає і «Грамматика українського язика» І.С. Нечуя-Левицького, зробили вагомий внесок у процес «вростання» цієї теорії в українськомовний ґрунт.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Аристотель. Сочинения: В 4 т. / Аристотель; [пер. с греч. Т. А. Миллер]. – М. : Мысль, 1981. – Т. 3. – 613 с. – (Философское наследие).
2. Виноградов В. В. Русский язык: Грамматическое учение о слове / В. В. Виноградов. – М. : Учпедгиз, 1947. – 784 с.
3. Грамматика руської мови. Уложили Степан Смаль-Стоцький і Федір Гартнер / С. Смаль-Стоцький, Ф. Гартнер. – Відень : Придворна і університетська друкарня Адольфа Гольцгавзена, 1914. – 202 с.
4. Залозний П. Коротка граматика української мови / П. Залозний. – К. : Вид-во Ів. Самоненка, 1918. – 64 с.
5. Етимологічний словник української мови : У 7 т. / [редкол. : О. С. Мельничук (головний ред.) та ін.]. – К. : Наук. думка, 1982. – Т. 1. – 632 с.
6. Калько М. І. Аспектуальність : категоризація, класифікація і репрезентація в сучасній українській літературній мові : [монографія] / М. І. Калько. – Черкаси : Видавець Чабаненко Ю., 2008. – 384 с.
7. Михальчук К. П. Къ южнорусской диалектологии / К. П. Михальчук [проф. А. И. Соболевский «Очерк русской диалектологии. III. Малорусское наречие»] // Киевская старина. – Т. XLII. – Киевъ, 1893. – С. 453–489.
8. Нечуй-Левицький І. С. Грамматика українського язика. Ч. I. Етимологія. / І. С. Нечуй-Левицький. – К. : Друкарня другої артілі. Володимирська, 43. – 1913. – 164 с.

9. Нечуй-Левицький І. С. Грамматика українського язика. Ч. II. Синтаксис / І. С. Нечуй-Левицький. –К. : Друкарня І. І. Чоколова, 1914.– 94 с.
10. Німчук В. В. Грамматика М. Смотрицького – перлина давнього мовознавства / В. В. Німчук // Смотрицький М. Грамматика / Підгот. факс. вид. та дослідження В. В. Німчука. – К. : Наук. думка, 1979. – 111 с.
11. Потебня А. А. Из записок по русской грамматике / А. А. Потебня. – М. : Просвещение, 1977. – Т. 4. – Вып. 2 : Глагол. – 406 с.
12. Русанівський В. М. Значення і взаємозв'язок граматичних категорій виду і часу в українській мові XVI – XVII століття / В. М. Русанівський. – К. : Вид-во АН УРСР, 1959. – 100 с.
13. Сімович В. Коротка практична грамматика української мови / В. Сімович. – Роптат : Вид-во т-ва «Український рух», 1917. – 368 с.
14. Смотрицький М. Грамматики славенскій правилное Сунтагма / М. Смотрицький. – Єв'е, 1619. – Репрінт : К. : Наук. думка, 1979 – 252 с.
15. Тимченко Є. Українська граматика / Є. Тимченко. – К. : Друк. Т-ва Н. А. Гирич, 1907. – Ч. 1. – 179 с.

Одержано редакцію 13.01.2014 р.

Прийнято до публікації 27.01.2014 р.

*Аннотация. Калько Н. И. «Грамматика украинского языка» И. С. Нечуя-Левицкого на фоне грамматик нач. XX ст.: проблемы глагола и вида. В статье выделены главные черты и охарактеризованы особенности собственно украинской аспектологической традиции, в частности взглядов на вид украинского глагола в грамматиках начала XX века: Е. К. Тимченко, С. И. Смаль-Стоцкого и Ф. Гартнера, В. И. Симовича, П. Ф. Залозного, среди которых важную роль в аспекте становления украинской грамматической мысли, в том числе и разработке украинского глагола сыграла и «Грамматика украинского языка» И. С. Нечуя-Левицкого.*

*Очерчены основные признаки аспектологической теории начала XX века: 1) четкое, в отличии от предыдущего века, осознание разницы между внешневременными (действительными) и видовыми (внутренневременными в современной интерпретации) значениями глаголов; 2) диффузное представление о грамматическом, лексическом, словообразовательно-морфологическом и функциональном компонентах видовой системы; 3) выразительное осознание формальной модели вида как системного противопоставления совершенности и несовершенности.*

Отмечено, что, несмотря на несовершенство и дискуссионный характер некоторых научных терминов, региональную тенденциозность в отношении их образования, в целом деятельность И.С. Нечуя-Левицкого, направленная на разработку грамматических норм украинского языка, была одним из необходимых в то время шагов становления лингвоукраинистики.

Сделан вывод о том, что, обозначив этап утверждения собственно украинской аспектологической мысли, грамматики начала XX века, заметное место среди которых занимает и «Грамматика украинского языка» И.С. Нечуя-Левицкого, сделали весомый вклад в процесс «врастания» этой теории в украиноязычную почву.

**Ключевые слова:** грамматика, глагол, аспектуальность, вид, совершенный вид, несовершенный вид, способ глагольного действия.

**Summary.** Kalko M. I. «The grammar of Ukrainian language» I. S. Nechuy-Levitsky on the background n of grammars. XX st.: problems the verbs and aspects. The article highlights the main features and are characterized specifics own aspectual Ukrainian traditions, in particular the of views on Ukrainian the verb aspect in the grammar beginning of the twentieth century: E. K. Tymchenko, S. Smal-Stotsky and F. Gartner, V. I. Simovic, P. F. Zalozny, which played an important role in the formation of the Ukrainian aspect of grammatical thought, including the development of Ukrainian the verb played and «Grammar Ukrainian languages» I. S. Nechuy-Levitsky.

It describes the main features of aspectual theory beginning of the twentieth century: 1) a clear, in contrast to the previous century, understanding the difference between the external time (deictic) and aspects (the internal time with a modern interpretation) values of verbs, 2) a diffuse idea about grammatical, lexical, word building and functional components of the system aspect, 3) expressive understanding of the formal model aspects as system a opposition of perfect and imperfect.

It was noted that despite the imperfections and debatable character of some scientific terms, regional tendentiousness with respect to their education, in general, the activities of I. S. Nechuy-Levitsky, aimed at the development of the grammatical standards of the Ukrainian language has been one of the necessary steps at the time of formation of the Ukrainian language.

*It is concluded that by outlining a the stage of approving the actual Ukrainian aspectual thought, grammars beginning of the twentieth century, important forefront of which is and the «Grammar Ukrainian language» IS Nechuya-Levitsky, have made a significant contribution in the process of «growing» the theory in the Ukrainian-soil.*

**Key words:** grammar, verb, aspectuality, aspect, perfect, imperfect, *akitionsart*.

УДК 811.161.2'373.72

**Валентна КАЛЬКО**

**ПОВІСТЬ «КІЇВСЬКІ ПРОХАЧІ»  
ІВАНА НЕЧУЯ-ЛЕВИЦЬКОГО У СВІТЛІ ТЕОРІЇ  
ЕКСПРЕСИВНИХ МОВЛЕННЄВИХ АКТИВІВ**

У статті описано експресивні мовленнєві акти, представлені у повісті І. С. Нечуя-Левицького «Кіївські прохачі», з'ясовано специфіку їхньої вербалізації. Одним із найпоширеніших експресивних мовленнєвих актів є втішання, яке здійснює позитивний вплив на психоемоційну сферу адресата. Ще одним мовленнєвим актом, спрямованим передовсім на психоемоційний вплив, є скарга, мета якої – викликати в адресата співчуття чи гнів на винуватця ситуації. У повісті це скарги-прохання про допомогу: суб'єкт жаліється людям, які, на його думку, перебувають у кращому становищі, ніж він, і тому розраховує на те, що йому допоможуть. Вибачення в дискурсі І. С. Нечуя-Левицького, як, імовірно, й в українській етнокультурі є полінтенційним мовленнєвим актом, у якому поєднано комунікативні наміри виправдання, визнання власної вини, вираження емоційного стану мовця. Похвалу кваліфіковано як позитивну реакцію на дії та вчинки, основна її ознака – експліцитність: адресант має намір похвалити, його мовленнєві дії інтенційні. Мовленнєвий